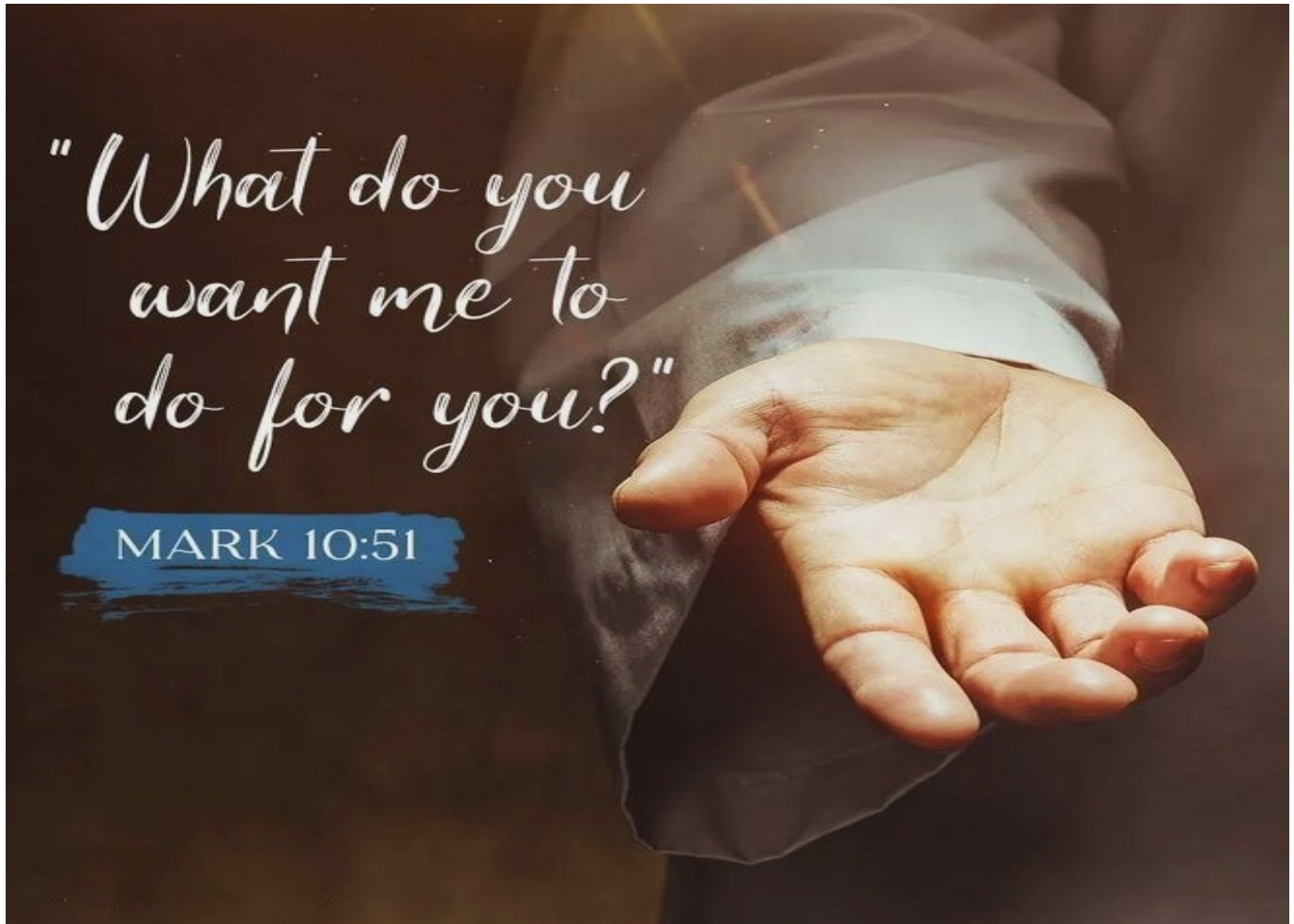


# Christ the Redeemer Catholic Church

12745 Oriole Ave. Grand Terrace, CA 92313 | Parish Office 909-783-3811

30th Sunday in Ordinary Time | October 27, 2024, 2024 | 30 domingo de Tiempo Ordinario



*¿Qué quieres que haga por ti? Marcos 10:51*

## **WEEKDAY MASSES | MISA MATUTINA**

Monday—Saturday | Lunes a Sabado 8AM

## **MARIAN MASS | MISA MARIANA**

1st Saturday of the month | Primer Sabado del mes 8 AM

## **SUNDAY MASSES | MISA DOMINICALES:**

Saturday | SABADO 5:00 PM (Vigil | Vigilia) English

Sunday | DOMINGO 8:00 AM (English)  
10:00 AM (English)  
12:00 PM (Español)

## **EUCCHARISTIC ADORATION | HORA SANTA**

1st Friday of the month | Primer Viernes del mes 6PM

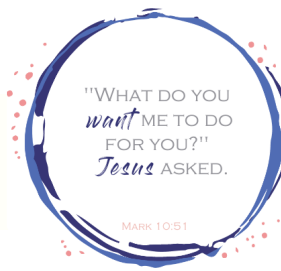
## **EUCCHARISTIC ADORATION | FOR VOCATIONS**

**HORA SANTA | POR VOCACIONES**

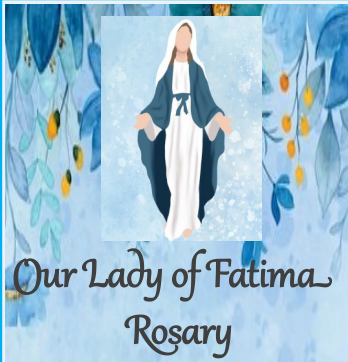
Every Thursday | Todos los jueves 5– 6 PM

**ST. JUDE MISSION SYRO-MALABAR: Sunday 2:00 pm**

# Welcome



# Bienvenidos



Thank you for praying the Rosary for vocations, world peace & for our needs.  
Our Lady of Fatima, pray and intercede for us.  
Gracias por rezar el Rosario por las vocaciones, la paz mundial y por nuestras necesidades.  
Nuestra Señora de Fátima, ruega e intercede por nosotros.

10/27–11/2/24 | 10 am Mass Rudy & Lucia Guzman  
11/3–9/2024 | 10 am Mass John & Iffat Shad  
11/10–16/2024 | 10am Mass Sam & Natalie Shad

## First Friday Adoration



November 1st, 2024  
6-9 pm

## Marian Mass

First Saturday of the Month  
November 2, 2024  
8 am



### Christ the Redeemer, Grand Terrace 2024

thank you

Diocesan Development Fund Campaign Progress

Gracias

Diocese Goal: \$29,600.00  
Pledges Made: \$48,414.00  
Gifts Received: \$46,933.87  
Donors: 128  
Percent of Goal: 158.56 %  
As of: Oct 22, 2024  
10:09PM



OSV

ONLINE GIVING

prayerfully consider giving online

1. Go to our Website
2. Create an account
3. Set your giving preference

It's Secure and Confidential

Podría donar en línea?

1. Visite nuestro sitio web
2. Cree una cuenta
3. Elija su preferencia de donación

Es Seguro y Confidencial

[https://www.osvhub.com/ctrgrt/funds/offertory?fbclid=IwAR0Mx1kvC9io1Dw0lrpwBC7rL--LKgeix-8Se5fznKCOcwZ\\_re3nCU3xenY](https://www.osvhub.com/ctrgrt/funds/offertory?fbclid=IwAR0Mx1kvC9io1Dw0lrpwBC7rL--LKgeix-8Se5fznKCOcwZ_re3nCU3xenY)



**Sunday Mass Intentions**  
**Intenciones de Misa Dominical**

10/26/24	<u>Saturday/sábado</u>
5 pm	+Deborah Richey - Death Anniversary
10/27/24	<u>Sunday/ domingo</u>
8am	+Roberto Hernandez - Repose
10 am	+Maria Del Refugio - Repose
12 pm	Carmen Mora - Cumpleaños



**Weekday Morning Mass Intentions**  
**Intenciones de Misas Matutinas Entresemana**

	8 am
10/28/24 Monday Lunes	+Vickie De la Ree - Rest in Peace
10/29/24 Tuesday Martes	+Trinidad S. Vega Jr. - Death Anniversary
10/30/24 Wednesday Miercoles	+Anthony Delgado - Repose
10/31/24 Thursday Jueves	+Israel Casas - Repose
11/1/24 Friday Viernes	+Robin Casillas - Repose
11/2/24 Saturday Sabado Marian Mass	+Edgardo Juarez - Birthday Remembrance

**Mass Intentions UPDATED 9/1/2024**

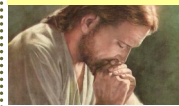
We're ready to take your Mass intentions up to 1 year ahead. **Only one intention per Mass is permitted.** Monday is the cut off for intention requests for the following weekend. Thank you.

**Intenciones de Misa ACTUALIZADO 9/1/2024**

Estamos preparados para recibir sus intenciones de misa con un año de anticipación. **Solo una intencion por Misa es permitida.** El lunes es la fecha límite para las peticiones de intenciones para el fin de semana siguiente. Gracias.

909-783-3811

Please call to add names to the lists below  
Favor de llamar para añadir nombres a las listas de abajo



**PRAYER REQUESTS**  
*Petición de Oración*

Valerie Arrona Arturo Medina  
Ivy Natalia Espinosa Kimberly Perez  
+Alfredo G. Alcocer S. Martin Arias, Jr.  
+Cirilo Gonzalez +Mayra Saenz  
Alexander A. Cervantes +Vickie De La Ree  
Jacob V. Marquez  
+Bertha Alicia Valencia

Prayer for Catholic Seminarians

Lord God, we pray for our seminarians. We ask that You give them understanding, courage, and a great love for you and others. Through Christ our Lord. Amen

**Please pray for our Seminarians**

Luis Angeles Juan Samaniego  
Jose Santiago Perez Jose Hernandez  
Isaias Delgadillo Earl Reyes  
Larry Curtis Cesar Caldera  
Oliver Garcia Tirado Matthew Gaudini  
Jose Cortez Jr. Oscar Montalvo  
Anthony Gutierrez Luis Morales  
Christopher Rodriguez Michael Poulin  
Ruben Chavarria Albert Salcido

**Hagamos Oracion por nuestros Seminaristas**

Oracion para Seminaristas Catolicos

Señor Dios, te pedimos por nuestros seminaristas. Te pedimos que les des comprensión, valor y un gran amor por ti y por los demás. Por Cristo nuestro Señor. Amen

**We thank our Veterans for their Service!**

**Agradecemos a nuestros veteranos su servicio**



Evelyn Alcocer  
Francisco Espinosa  
Keith Gatlin  
Joseph Quinones  
Conrad Salinas

Please add the names of service members you know to our list by contacting the Parish Office.

**Our 2024 DDF Campaign is coming to a close . Please consider making a generous donation. Thank you!**

**Nuestra Campania de DDF 2024 esta por concluir. Por favor considere hacer una donacion generosa. Gracias**

**THIS WEEKEND**



**DIOCESAN DEVELOPMENT FUND** for the Diocese of San Bernardino

**THIS WEEKEND**



**Eucharistic Adoration  
for Vocations | 5-6 pm**

**Every Thursday in the church**

**Adoracion Eucaristica  
Por Vocaciones | 5-6 pm**

**Todos los jueves en la iglesia**

respect



life



month

**Mes del  
Respeto a la  
vida**

**October 2024**

# HOW CAN YOU HELP?



## COMO PUEDE AYUDAR?

### **Christlike Stewards of Christ the Redeemer Church**

We would like to take this opportunity to invite each of you to participate in this stewardship project. Below is a list of short term and long-term goals for our parish.

During our Ministry Fair Oct 26<sup>th</sup> and 27<sup>th</sup>, we encourage each of you to join a Ministry. However, we know that not all parishioners have the time or just don't want to be part of a Ministry but would like to participate in some way. Here is a way to support our parish by donating to specific projects.

All parishioners who donate will receive a receipt.

(This is tax deductible)

#### **Short Term Projects**

1. Children's Bibles for each 2<sup>nd</sup> year First communion student
2. Cleaning of the carpets in the Hall and classrooms.
3. Paint for restriping of the parking lot.

All money will go towards the project/s in numbered order and when the totals have been met, the work will be done. Any excess money raised will then be put towards the next numbered project, long term projects or any future needs the church comes across.

#### **Long Term Projects**

1. Paint for the Hall and Office, **exterior only**
2. Repairs to the church sound system.
3. New AC unit to replace the one broken in the church.

### **Administradores Semejantes a Cristo de la Iglesia Cristo Redentor**

Nos gustaría aprovechar esta oportunidad para invitar a cada uno de ustedes a participar en este proyecto de corresponsabilidad. A continuación encontrará una lista de objetivos a corto y largo plazo para nuestra parroquia.

Durante nuestra Feria de Ministerios el 26 y 27 de octubre, animamos a cada uno de ustedes a unirse a un Ministerio. Sin embargo, sabemos que no todos los feligreses tienen el tiempo o simplemente no quieren ser parte de un Ministerio, pero le gustaría participar de alguna manera. Aquí hay una manera de apoyar a nuestra parroquia donando a proyectos específicos.

Todos los feligreses que hagan un donativo recibirán un recibo

(Esto es deducible de impuestos)

#### **Proyectos a corto plazo**

1. Biblias para niños para alumnos de 2º de primera Comunión
2. Limpieza de las alfombras del Salón parroquial y de los salones de clase.
3. Pintura para pintar de nuevo las líneas del estacionamiento.

Todo el dinero se destinará al proyecto o proyectos en orden numerado y, cuando se hayan alcanzado los totales, el trabajo se llevará a cabo. El dinero sobrante se destinará al siguiente proyecto numerado, a proyectos a largo plazo o a cualquier otra necesidad que surja en la iglesia.

#### **Proyectos a largo plazo**

1. Pintura para el Salón Parroquial y la Oficina, **solo el exterior.**
2. Reparaciones en el sistema de sonido de la iglesia.
- 3 Nueva unidad de aire acondicionado para reemplazar la que se rompió en la iglesia.

JOIN THE *unase a la feria de ministerios de*  
CHRIST THE REDEEMER

# MINISTRY FAIR

OCTOBER 26 & 27  
AFTER ALL MASSES  
IN  
THE PARISH HALL

26 & 27 DE OCTUBRE  
DESPUES DE  
TODAS LAS MISAS  
EN EL  
SALON PARROQUIAL

*Who Can I Serve?*

¿A quien puedo servir?



Please join us for Mass celebrating

## **All Saint's Eve (Vespers)**

**October 31st at 7 pm.**

All children are invited to dress as saints and join the procession of saints.

We will have candy and piñatas after Mass.

All are welcome to join the celebration!



Únase a nosotros para la misa celebrando las

## **Visperas de todos los Santos**

**31 de octubre a las 7 pm**

Todos los niños están invitados a vestirse como santos y unirse a la procesión de los santos.

Tendremos dulces y piñatas después de la Misa.

¡Todos son bienvenidos a unirse a la celebración!



## Religious Education Office

### Oficina del Catecismo

909-783-3811 ; Ext 205

Tue & Thurs / Mar y Jue  
6 - 8 pm

### DID YOU KNOW...

That November 1st is the Solemnity of All Saints?

According to the Roman Missal, this feast day celebrates all God's holy ones in heaven, known and unknown, from the first martyrs to the recently canonized, and everyone in between. This feast day spans 2,000 glorious years of the Church's history.

We start our celebration on October 31st, on All Saints eve. (kind of like Christmas Eve, since it's the day before the feast day)

Our liturgical celebration will begin with its first vespers on the evening of the 31st of October. All Children are encouraged to dress as our favorite saint, come to the 7pm Mass, participate in the procession of the saints and enjoy the candy, piñatas, family time and fellowship afterward. All are welcome!

### ¿SABIA QUE...

Que el 1 de noviembre es la Solemnidad de Todos los Santos?

Según el Misal Romano, esta fiesta celebra a todos los santos de Dios en el cielo, conocidos y desconocidos, desde los primeros mártires hasta los recientemente canonizados, y todos los demás. Esta fiesta abarca 2.000 gloriosos años de la historia de la Iglesia.

Comenzamos nuestra celebración el 31 de octubre, la víspera de Todos los Santos (algo así como la Nochebuena, ya que es la víspera de la fiesta).

Nuestra celebración litúrgica comenzará con las primeras vísperas en la tarde del 31 de octubre. Todos los niños están invitados a vestirse como su santo favorito, venir a la misa de las 7pm, participar en la procesión de los santos y disfrutar de los dulces, piñatas, tiempo en familia y convivencia después. ¡Todos son bienvenidos!







**The Commemoration of all the Faithful Departed  
(All Souls Day)**

The Church is composed of the faithful living upon the earth and those who have gone before us. The latter includes the Saints in Heaven and the faithful Souls being purified in Purgatory. Just as on November 1st we honor those who are with God, on November 2nd Catholics celebrate a Commemoration of All the Faithful Departed. Also known as All Souls Day, on this day we honor them for their fidelity in life, as well as pray for them, since they are being purified before entering the All Holy Presence of God. As Revelation 21:27 says of the Heavenly Jerusalem, "... nothing unclean shall enter in."

**La Conmemoracion de todos los fieles Difuntos  
(Dia de Muertos)**

La Iglesia se compone de los fieles que viven en la tierra y de los que nos han precedido. Estos últimos incluyen a los Santos del Cielo y a las Almas fieles que se purifican en el Purgatorio. Así como el 1 de noviembre honramos a los que están con Dios, el 2 de noviembre los católicos celebramos la Conmemoración de Todos los Fieles Difuntos. También conocido como el Día de Muertos, en este día los honramos por su fidelidad en vida, así como rezamos por ellos, ya que están siendo purificados antes de entrar en la Sagrada Presencia de Dios. Como dice Apocalipsis 21:27 de la Jerusalén Celestial, «... nada impuro entrará».

**Nov. 2**

# Christ the Redeemer Catholic Church

www.ctrcgt.org - Facebook.com /ChristtheRedeemerGT/live/

## STAFF

### Parish Office

Office Hours Monday - Thursday 9 am—1 pm  
SATURDAY 10am—1 pm

### Administrator

Rev. Javier Gonzalez-Cabrera, ext. 200  
Jgonzalez-cabrera@sbdiocese.org

### Administrative Assistant

Asteria Garcia, ext. 202  
asgarcia@sbdiocese.org

### Religious Education Office Hours

Tuesday & Thursday 6 pm - 8 pm  
Call and leave a message at 909-783-3811; ext 205

## MINISTRIES

### CATECHETICAL MINISTRY

RCIA /RCIC Debbie Gamboa 951-212-7350  
dgamboa@sbdiocese.org

### PARISH LIFE MINISTRY

Bereavement	Pat Sanchez	951-809-5725
Social Activity	Rosie Whitehead	951-809-2577
Annulment Advocate	Juanita Bigelow	909-370-2758
Tree of Life	Terrie Gatlin	909-825-3021/
	Rosie Whitehead SPANISH	951-809-2577

### LITURGICAL MINISTRY

Altar Society	Aurora Mendoza	909-227-5709
Art & Environment	Terrie Gatlin	909-825-3021
Eucharistic Mini.	Fernando Hernández	951-778-2768
Usher/Greeter	Eric Robles	909-783-8311
Lectors	Arturo Cerda	909-754-4912
Sacristans	Fernando Hernandez	951-778-2768
	Aurora Mendoza	909-227-5709

### PRAYER GROUP MINISTRY

Grupo de Oración Daniel & Carmen Sanchez 909-213-2019  
Our Lady of Fatima Juanita Bigelow 909-370-2758  
Our lady of Guadalupe Daniel & Carmen Sanchez 909-213-2019

### COMMUNITY OUTREACH MINISTRY

Ministry to the Sick Patricia Kelley 951-662-9467

### MAINTENANCE VOLUNTEER

Mike Avila	951-333-8799
Chris Orem	909-800-1031
Eric Robles	909-783-8311

### MISSION STATEMENT

As a parish family of believers, united with the Catholic Church, throughout the world, we the people of Christ the Redeemer, proclaim our belief in the message and mission of Jesus Christ. We live out these beliefs in our worship at Mass, through prayer, faith sharing services, and works of charity. As His disciples, we seek to become visible signs of God's love to others in our community and throughout the world.

See what's new on  
our website!

Scan, share, and join  
the fun!



TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD by a priest, deacon, employee, or volunteer, call the Toll free *Sexual Misconduct Hotline*:

**1-888-206-9090**

PARA DENUNCIAR EL ABUSO SEXUAL DE UN NIÑO por parte de un sacerdote, diacono, empleado o voluntario, llame gratuitamente a la Línea Directa de conducto sexual indebido.

## COUNCILS

### PARISH COUNCIL

Chair: Chris Orem  
Secretary: Sally Marquez  
Ex-Oficio Mike Avila  
Eric Robles  
Arturo Cerda,  
Daniel Sanchez,  
Chris D'Silva

### FINANCE COUNCIL

Chair: Darcy McNaboe  
Clara Batyi  
Menaka Burkitt  
Joe Kohorst  
Manuel Palencia  
Lourdes Razon

## SACRAMENTS

### Baptism

2nd Saturday of the Month  
10 am English  
11:30 am Spanish  
Call the parish office to schedule

### 1st Communion

See Religious Education Office

### Confirmation

See Religious Education Office

### Marriage

Contact the parish office up to one year in advance

### Vocations

Contact the Vocations office at (909) 783-1305

### Confession

Saturday 4—4:45 pm or during parish office hours

### Anointing

Contact Patricia Kelley 951-662-9467